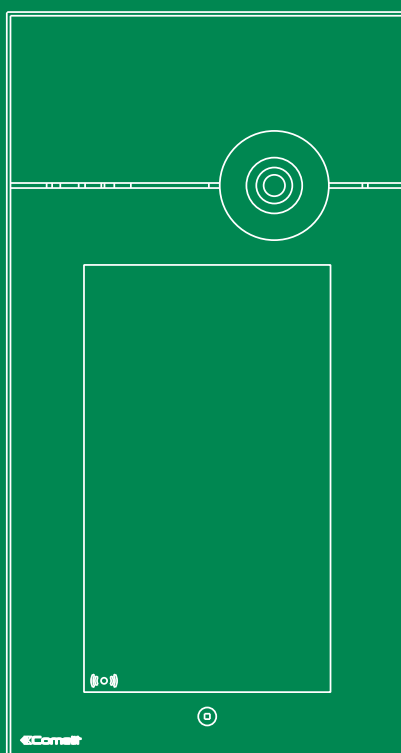


**IT**MANUALE  
TECNICO**EN**TECHNICAL  
MANUAL**FR**MANUEL  
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE  
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES  
HANDBUCH**ES**MANUAL  
TÉCNICO**PT**MANUAL  
TÉCNICO**RU**ТЕХНИЧЕСКОМУ  
РУКОВОДСТВУ**TR**TEKNIK  
KILAVUZU**PL**INSTRUKCJA  
TECHNICZNA

Pulsantiera audio-video serie 316 Touch ViP  
 316 Touch series ViP audio-video entrance panel  
 Platine audio-vidéo série 316 Touch ViP  
 Audio-videodeurstation 316 Touch ViP  
 Audio/Video-Türstation Serie 316 Touch ViP  
 Placa de calle audio-vídeo serie 316 Touch ViP  
 Botoneira áudio/vídeo série 316 Touch ViP  
 Кнопочная аудио/видеопанель Touch ViP серии 316  
 316 Touch ViP Serisi - Ses-video tuş paneli  
 Panel przyciskowy audio-video seria 316 Touch ViP

**Art. 3454HD/A**

**Comelit**<sup>®</sup>  
 Passion. Technology. Design.

## IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: curare con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

## EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

## FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- **Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

## NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van

de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.

- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

## DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen. Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- **Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

## ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y video tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- **Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

## PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as atividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.

- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- **Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

## RU Предупреждения

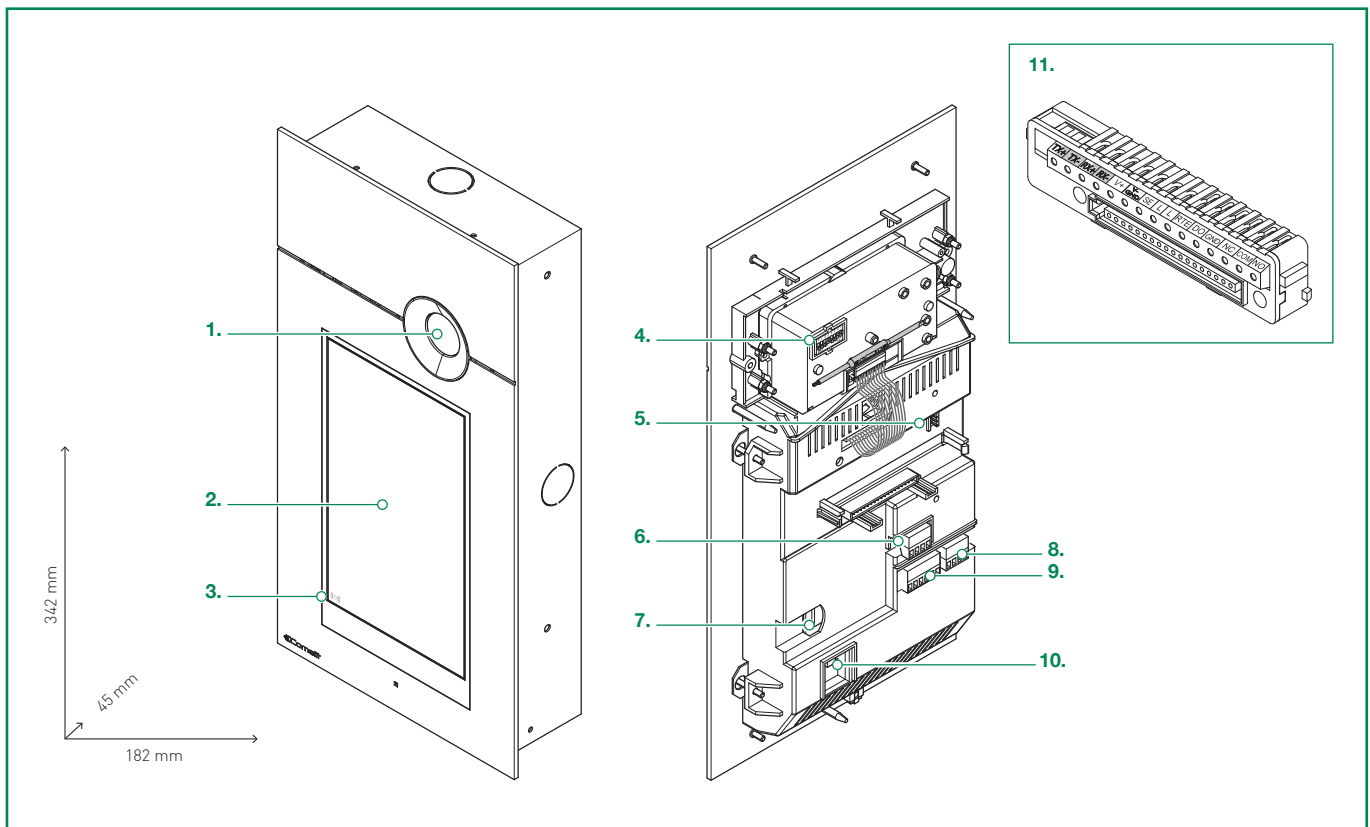
- Данное изделие Comelit было разработано и изготовлено с целью его дальнейшего использования при реализации систем аудио- и видеосвязи в жилых, коммерческих, промышленных и общественных зданиях или помещениях для общественного пользования.
- Все работы, связанные с установкой продукции Comelit, должны выполняться квалифицированным техническим персоналом в тщательном соблюдении инструкций/ руководств на саму продукцию.
- Отключайте электропитание перед выполнением любых работ.
- Используйте кабели соответствующего сечения в зависимости от расстояния, соблюдая указания, приведенные в руководстве по эксплуатации системы.
- Рекомендуется не располагать кабели для системы в той же трубе, где проходят силовые кабели (230 В или выше).
- Для безопасного использования продукции Comelit необходимо: внимательно следовать указаниям руководства/инструкций; заботиться о предупреждении несанкционированного вмешательства/повреждения оборудования, реализованного с использованием продукции Comelit.
- Продукция Comelit не предусматривает технического обслуживания, за исключением обычных операций по очистке, которые, в любом случае, должны проводиться согласно указаниям руководства/инструкций. Ремонтные работы должны выполняться: на продукции - исключительно компанией **Comelit Group S.p.A.**, на системах - квалифицированным техническим персоналом.
- **Comelit Group S.p.A.** не несет никакой ответственности в случае использования, отличающегося от предусмотренного; несоблюдения инструкций и предупреждений, приведенных в данном руководстве/инструкциях. **Comelit Group S.p.A.** тем не менее, оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в содержание данного руководства/инструкций без предварительного уведомления.

## TR Uyarılar

- Bu Comelit ürünü, konutlar, ticari, endüstriyel binalarda ve kamu binalar veya kamusal kullanıma açık binalarda içişlet ve görsel iletişim sistemlerinin gerçekleştirilmesi amacıyla tasarlanmış ve gerçekleştirilmiştir.
- Comelit ürünlerinin kurulumu ile ilgili tüm faaliyetler, teknik açıdan kalifiye personel tarafından, bu ürünler için düzenlenmiş Kullanım/ Talimat Kılavuzlarında yer alan hususlar dikkatle izlenerek yürütülmelidir.
- Herhangi bir işlem yapmadan önce beslemeyi kesiniz.
- Sistem kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara uyarak, mesafeye göre uygun kesitli kablolar kullanınız.
- Tesis kablolarının güç kablolarının (230V veya daha yüksek) geçtiği borularla aynı boruların içine döşemeyiniz.
- Comelit ürünlerinin güvenli kullanımı için aşağıdaki hususlara uyulmalıdır: kılavuzlar/talimattan dikkatle takip etmek, Comelit ürünleri ile gerçekleştirilen sistem kurulumlarının/hasar görmemiş olmasına dikkat etmek.
- Comelit ürünleri, Kılavuzlarda/Talimatlarda verilen bilgilere göre gerçekleştirilmesi gereken normal temizlik işlemleri haricinde bakım müdahaleleri gerektirmemektedir. Olası tamiratlar aşağıdaki yetkililere yapılmalıdır: ürünler için sadece **Comelit Group S.p.A.** tarafından, sistemler için, teknik açıdan kalifiye personel tarafından.
- **Comelit Group S.p.A.**, aşağıdaki durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir öngörülenlerden farklı kullanımlarda, bu Kılavuz/Talimat kitapçığında yer alan talimatlara ve uyarılara uyulmaması durumunda. **Comelit Group S.p.A.** istediği zaman ve önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın bu Kılavuz/Talimat Kitapçığındaki bilgilerde değişiklikler yapabilir.

## PL Ostrzeżenia

- Ten produkt Comelit został zaprojektowany i wykonany w celu wykorzystania go do instalacji komunikacji audio i video w budynkach mieszkalnych, handlowych, przemysłowych oraz w budynkach publicznych lub użyteczności publicznej.
- Wszelkie czynności dotyczące instalacji produktów Comelit muszą być wykonane przez personel technicznie wykształcony, stosując się skrupulatnie do zaleceń zawartych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi produktów.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności odłącz zasilanie.
- Stosować przewody o przekroju odpowiednim do odległości, przestrzegając zaleceń zawartych w instrukcji systemu.
- Zaleca się, aby nie kłaść przewodów dla instalacji w tym samym przewodzie rurowym, w którym przebiegają kable elektryczne (230V lub większej mocy).
- Aby bezpiecznie użytkować produkty, należy: uważnie przestrzegać zaleceń podanych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi, pilnować, aby instalacja, w której stosowane są produkty Comelit, nie została naruszona / uszkodzona.
- Produkt Comelit nie wymaga czynności konserwacyjnych, za wyjątkiem zwykłego czyszczenia, które należy wykonać zgodnie z wytycznymi podanymi w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi. Eventualne naprawy muszą być wykonane: dla produktów, wyłącznie przez **Comelit Group S.p.A.**, dla instalacji, przez personel technicznie wykształcony.
- **Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania różnego od dozwolonego, nieprzestrzegania zaleceń oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi. Jednakże spółka **Comelit Group S.p.A.** zastrzega sobie prawo do zmiany w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia treści w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi



**IT** Pulsantiera in acciaio inox AISI 316 da incasso con montaggio filo muro, touchscreen capacitivo da 8" ad elevata visibilità e con vetro antisfondamento. Certificata IK08. Funzionamento con grafica configurabile (elenco nominativi con ricerca, pulsanti statici virtuali fino a 10 utenti, rubrica alfabetica, solo codice numerico fino a 8 cifre). Consente la personalizzazione dei pulsanti virtuali e la visualizzazione di messaggi condominiali. Completamente configurabile con il software ViP Manager. Dotata di lettore RFID per l'attivazione della serratura locale, di un relè supplementare per usi vari e di sensori di prossimità e luminosità per una ottimale gestione di funzionamento. È compatibile con tutte le prestazioni e i prodotti del sistema ViP. Completa di gruppo audio/video art. 4682HD compatibile con formato video H.264 e di scatola da incasso con viti di fissaggio a scomparsa.

**EN** AISI 316 stainless steel flush-mounted entrance panel with high-visibility 8" capacitive touchscreen and shatterproof glass. Approved to IK08. Operation with configurable graphics (list of names with search function, virtual static buttons up to 10 users, alphabetic directory, numeric code only up to 8 digits). Allows customisation of virtual buttons and displays apartment block messages. Fully configurable with ViP Manager software. Equipped with an RFID reader for local door lock activation, an additional relay for various purposes, and proximity and brightness sensors for optimal operation management. It is compatible with all ViP system functions and products. Complete with audio/video unit art. 4682HD, compatible with H.264 video format, and flush-mounted box with concealed fixing screws.

- 1. Telecamera
  - 2. Display touch screen 8"
  - 3. Sensore RFID
  - 4. Non utilizzato
  - 5. Non utilizzato
  - 6. DO D1 GND: uscita Wiegand  
IN: Feedback di avvenuto comando sull'uscita Wiegand
  - 7. Slot lettore scheda micro-SD per salvataggio memoria nomi rubrica e backup configurazioni
  - 8. NO COM NC: contatti relè 2  
IN GND: ingresso per attivazione relè 2
  - 9. V+ Positivo alimentazione 33 VDC per centrale Simplekey  
D2+ D2- : RS485 D2 per collegamento centrale Simplekey  
D1+ D1- : RS485 D1 per collegamento centrale Simplekey  
GND: Negativo alimentazione 33 VDC e comune per RS485 D1, RS485 D2
  - 10. Connettore micro-USB per collegamento computer
  - 11. Morsetti di collegamento
- TX+ TX-** Linea Ethernet di trasmissione  
**RX+ RX-** Linea Ethernet di ricezione  
**V+** Positivo alimentazione 33 VDC  
**V- GND** Negativo alimentazione 33 VDC e negativo per serratura  
**SE** Positivo serratura  
**LL** Non utilizzato  
**RTE** Ingresso programmabile RTE (ingresso apriporta locale) o DO (segnalazione porta aperta)  
**DO** Non utilizzato  
**GND** Negativo per ingresso RTE  
**NC COM NO** Contatti relè

- 1. Camera
  - 2. 8" touchscreen display
  - 3. RFID sensor
  - 4. Not used
  - 5. Not used
  - 6. DO D1 GND: Wiegand output  
IN: Wiegand output command successful feedback
  - 7. Micro-SD card reader slot for saving name directory memory and backing up configurations
  - 8. NO COM NC: relay 2 contacts  
IN GND: input for relay 2 activation
  - 9. V+ 33 VDC power supply positive for Simplekey control panel  
D2+ D2- : RS485 D2 for Simplekey control panel connection  
D1+ D1- : RS485 D1 for Simplekey control panel connection  
GND: 33 VDC power supply negative and common for RS485 D1, RS485 D2
  - 10. Micro-USB connector for computer connection
  - 11. Connection terminals
- TX+ TX-** Ethernet transmission line  
**RX+ RX-** Ethernet reception line  
**V+** 33 VDC power supply positive  
**V- GND** 33 VDC power supply and door lock negative  
**SE** Door lock positive  
**LL** Not used  
**RTE** Programmable RTE (local lock-release input) or DO input (door open indication)  
**DO** Not used  
**GND** RTE input negative  
**NC COM NO** Relay contacts

**(FR)** Platine en acier inox AISI 316 à encastrer, montage mural, écran tactile capacitif 8 pouces haute visibilité avec vitre antivandale. La platine est certifiée IK08. Accès au menu par graphique configurable (liste des noms avec recherche, boutons statiques virtuels jusqu'à 10 appels résidents, répertoire alphabétique, code numérique jusqu'à 8 chiffres). Permet de personnaliser des boutons virtuels et l'affichage des messages de la résidence. Entièrement configurable avec le logiciel ViP Manager. Avec lecteur de proximité pour la commande du système de fermeture, relais supplémentaire pour usages divers et capteurs de proximité et de luminosité pour optimiser la gestion. Compatible avec toutes les fonctionnalités et les produits du système ViP. Avec groupe audio/vidéo art. 4682HD compatible avec le format vidéo H.264 et boîtier à encastrer avec vis de fixation cachées.

1. Caméra
2. Écran tactile 8 pouces
3. Capteur de proximité
4. Non utilisé
5. Non utilisé
6. DO D1 GND : sortie Wiegand  
IN : Suivi de la commande exécutée sur la sortie Wiegand
7. Emplacement du lecteur carte micro-SD pour l'enregistrement des noms du répertoire dans la mémoire et sauvegarde des configurations
8. NO COM NC : contacts relais 2  
IN GND : entrée pour l'activation du relais 2
9. V+ Positif alimentation 33 Vcc pour centrale Simplekey  
D2+ D2- : RS485 D2 pour connexion centrale Simplekey  
D1+ D1- : RS485 D1 pour connexion centrale Simplekey  
GND : Négatif alimentation 33 Vcc et commun pour RS485 D1, RS485 D2
10. Connecteur micro-USB pour la connexion de l'ordinateur
11. Bornes de connexion
  - TX+ TX-** Ligne Ethernet de transmission
  - RX+ RX-** Ligne Ethernet de réception
  - V+** Positif alimentation 33 Vcc
  - V- GND** Négatif alimentation 33 Vcc et négatif pour système de fermeture
  - SE** Positif système de fermeture
  - L L** Non utilisé
  - RTE** Entrée programmable RTE (entrée ouvre-porte sortie) ou DO (signal porte ouverte)
  - DO** Non utilisé
  - GND** Négatif pour entrée RTE
  - NF COM NO** Contacts relais

**(DE)** Türstation aus Edelstahl AISI 316 für die flächenbündige Unterputz-Montage, kapazitiver 8-Zoll-High-Visibility-Touchscreen mit einschlagsicherem Glas. Zertifiziert IK08. Betrieb mit konfigurierbarer Grafik (Teilnehmerverzeichnis mit Suchfunktion, statische virtuelle Tasten bis 10 Teilnehmer, alphabetisches Verzeichnis, nur max. 8-stelliger Zahlencode). Dient zur Personalisierung der virtuellen Tasten und Anzeige von Mitteilungen der Hausgemeinschaft. Vollständig konfigurierbar mit der Software ViP Manager. Ausgestattet mit RFID-Lesegerät für die Aktivierung des lokalen Türöffners, einem zusätzlichen Relais für verschiedene Funktionen und Näherungs- und Helligkeitssensoren für die optimale Regelung des Betriebs. Kompatibel mit allen Leistungsmerkmalen und Produkten des ViP-Systems. Inklusive Audio/Video-Einheit Art. 4682HD kompatibel mit Video-Format H.264 und Unterputzgehäuse mit verborgenen Befestigungsschrauben.

1. Kamera
2. 8-Zoll-Touchscreen
3. Sensor RFID
4. Nicht verwendet
5. Nicht verwendet
6. DO D1 GND: Wiegand-Ausgang  
IN: Feedback über erfolgten Befehl an Wiegand-Ausgang
7. Slot Leser für Micro-SD-Karte für die Speicherung der Namen des Teilnehmerverzeichnisses und das Backup der Konfigurationen
8. NO COM NC: Kontakte Relais 2  
IN GND: Eingang zur Aktivierung von Relais 2
9. V+ Pluspol Spannungsversorgung 33VDC für Zentrale Simplekey  
D2+ D2- : RS485 D2 für Anschluss Zentrale Simplekey  
D1+ D1- : RS485 D1 für Anschluss Zentrale Simplekey  
GND: Minuspol Spannungsversorgung 33VDC und gemeinsamer Anschluss für RS485 D1, RS485 D2
10. Micro-USB-Stecker für Computeranschluss
11. Anschlussklemmen
  - TX+ TX-** Ethernet-Übertragungsleitung
  - RX+ RX-** Ethernet-Empfangsleitung
  - V+** Pluspol Spannungsversorgung 33VDC
  - V- GND** Minuspol Spannungsversorgung 33VDC und Minuspol für Türschloss
  - SE** Pluspol Türschloss
  - L L** Nicht verwendet
  - RTE** Programmierbarer Eingang RTE (Eingang lokaler Türöffner) oder DO (Anzeige Tür offen)
  - DO** Nicht verwendet
  - GND** Minuspol für Eingang RTE
  - NC COM NO** Relais-Kontakte

**(NL)** Inbouwdeurstation in roestvast staal AISI 316 met verzonken 8" HD capacitief touchscreen en slagvast glas. IK08-classificatie Configureerbare grafische interface (namenlijst met zoekfunctie, statische virtuele drukknoppen tot 10 gebruikers, alfabetische index, alleen numerieke code tot 8 cijfers). De virtuele knoppen en de weergave van de berichten voor bewoners kunnen worden aangepast. Volledig configureerbaar met de software ViP Manager. Uitgerust met RFID-lezer voor activering van het lokale deurslot, met een extra relais voor diverse toepassingen en met proximity- en lichtsensoren voor een optimaal beheer van de werking. Compatibel met alle prestaties en producten van het ViP-systeem. Compleet met audio/video-unit art. 4682HD compatibel met videoformaat H.264 en met inbouwdoos met verzonken bevestigingsschroeven.

1. Camera
2. Touchscreen-display 8"
3. RFID-sensor
4. Niet in gebruik
5. Niet in gebruik
6. DO D1 GND: Wiegand-uitgang  
IN: Feedback opdracht uitgevoerd over de Wiegand-uitgang
7. Slot voor micro-SD kaartlezer om namenlijst en back-ups van de configuraties in het geheugen op te slaan.
8. NO COM NC: relaiscontacten 2  
IN GND: ingang voor activering relais 2
9. V+ Plus van voeding 33 Vdc voor Simplekey centrale  
D2+ D2- : RS485 D2 voor aansluiting Simplekey centrale  
D1+ D1- : RS485 D1 voor aansluiting Simplekey centrale  
GND: Min van voeding 33 Vdc en gemeenschappelijk voor RS485 D1, RS485 D2
10. Micro USB-connector voor computerverbinding
11. Aansluitklemmen
  - TX + TX-** Ethernet-zendlijn
  - RX + RX-** Ethernet-ontvangstlijn
  - V+** Plus van voeding 33 Vdc
  - V- GND** Min van voeding 33 Vdc en min voor deurslot
  - SE** Plus voor deurslot
  - L L** Niet in gebruik
  - RTE** programmeerbare RTE-ingang (ingang lokale deurslotbediening) of DO (signalering deur open)
  - DO** Niet in gebruik
  - GND** Min voor RTE-ingang
  - NC COM NO** Relaiscontacten

**(ES)** Placa de calle de acero inoxidable AISI 316 de empotrar con montaje a ras de la pared y pantalla táctil capacitiva de 8" de elevada visibilidad y con cristal a prueba de impacto. Certificada IK08. Funcionamiento con gráfica configurable (lista de nombres con búsqueda, pulsadores estáticos virtuales hasta 10 usuarios, directorio alfabético, solo código numérico hasta 8 dígitos). Permite personalizar los pulsadores virtuales y visualizar mensajes de la comunidad de vecinos. Completamente configurable mediante el software ViP Manager. Dotada con lector RFID para activar la cerradura local, con relé adicional para diferentes usos y con sensores de proximidad y luminosidad para una óptima gestión del funcionamiento. Es compatible con todas las prestaciones y los productos del sistema ViP. Se suministra con el grupo audio/video art. 4682HD compatible con el formato de video H.264 y con caja de empotrar con tornillos de fijación que quedan ocultos.

1. Cámara
2. Pantalla táctil de 8"
3. Sensor RFID
4. No se utiliza
5. No se utiliza
6. DO D1 GND: salida Wiegand  
IN: Feedback de mando ejecutado en la salida Wiegand
7. Ranura lector de tarjetas micro-SD para guardar en la memoria los nombres del directorio y hacer una copia de seguridad de la configuración
8. NO COM NC: contactos de relé 2  
IN GND: entrada para activación del relé 2
9. V+ Positivo de alimentación 33 Vcc para panel de control Simplekey  
D2+ D2- : RS485 D2 para la conexión del panel de control Simplekey  
D1+ D1- : RS485 D1 para la conexión del panel de control Simplekey  
GND: Negativo de alimentación 33 Vcc y común para RS485 D1 y RS485 D2
10. Conectores micro USB para la conexión al ordenador
11. Bornes de conexión
  - TX + TX-** Línea Ethernet de transmisión
  - RX + RX-** Línea Ethernet de recepción
  - V+** Positivo de alimentación 33 Vcc
  - V- GND** Negativo de alimentación 33 Vcc y negativo para cerradura
  - SE** Positivo para cerradura
  - L L** No se utiliza
  - RTE** Entrada programable como RTE (entrada abrepuertas local) o DO (señalización de puerta abierta)
  - DO** No se utiliza
  - GND** Negativo para entrada RTE
  - NC COM NO** Contactos de relé

**(PT)** Botoneira em aço inox AISI 316 de embutir com montagem ao nível da parede, ecrã touch-screen capacitivo de 8" de elevada visibilidade com vidro inquebrável. Certificação IK08. Funcionamento com gráfico configurável (lista dos nomes com pesquisa, botões estáticos virtuais até 10 utilizadores, directório alfabético, apenas código numérico até 8 dígitos). Permite a personalização dos botões virtuais e a visualização de mensagens de condomínio. Totalmente configurável com o software ViP Manager. Com leitor RFID para a activação da fechadura local, um relé adicional para vários usos e sensores de proximidade e luminosidade para uma gestão de funcionamento óptima. É compatível com todos os desempenhos e produtos ViP. Com grupo áudio/vídeo art. 4682HD compatível com o formato vídeo H.264 e caixa de embutir com parafusos de fixação ocultos.

1. Câmara
2. Visor de ecrã táctil 8"
3. Sensor RFID
4. Não utilizado
5. Não utilizado
6. DO D1 GND: saída Wiegand  
IN: Feedback de comando realizado na saída Wiegand
7. Ranhura leitor cartão micro SD para o armazenamento de nomes do directório e cópia de segurança das configurações
8. NO COM NC: contactos do relé 2  
IN GND: entrada para activação relé 2
9. V+ Positivo alimentador 33 V CC para central SimpleKey  
D2+ D2 -: RS485 D2 para ligação central SimpleKey  
D1+ D1- : RS485 D1 para ligação central SimpleKey  
GND: Negativo alimentador 33 V CC e comum para RS485 D1, RS485 D2
10. Conector micro USB para ligação ao computador
11. Bornes de ligação

**TX+ TX-** Linha Ethernet de transmissão  
**RX+ RX-** Linha Ethernet de recepção  
**V+** Positivo alimentador 33 V CC  
**V- GND** Negativo alimentador 33 V CC e negativo para fechadura  
**SE** Positivo fechadura  
**L L** Não utilizado  
**RTE** Entrada programável RTE (entrada abertura da porta local) ou DO (indicação de porta aberta)  
**DO** Não utilizado  
**GND** Negativo para entrada RTE  
**NC COM NO** Contactos relé

**(TR)** Duvara ankastre montajlı, AISI 316 paslanmaz çelikten tuş paneli, yüksek çözünürlüklü ve kırılmaz camdan 8" kapasitif dokunmatik ekran. IK08 Sertifikalı. Ayarlanabilir grafiklerle çalışma (arama özellikli isim/iletişim listesi, 10 kullanıcıya kadar sanal statik tuşlar, alfabetik sıralı rehber, 8 haneye kadar sadece sayısal kod). Sanal tuş panelinin ve daire mesajlarının görüntülemesinin özelleştirilmesine imkan tanır. ViP Manager yazılımı ile tamamen yapılandırılabilir. Lokal kilidin aktivasyonu için RFID okuyucu, muhtelif kullanımlar için bir ek röle, optimal bir çalışma yönetimi için yakınlık ve aydınlık sensörleri ile donatılmıştır. Tüm performanslar ve ViP sisteminin tüm ürünleri ile uyumludur. H.264 video formatlı 4682HD ürün modeli ses/video ünitesi ve görünmez sabitleme vidalı ankastre kutusu ile komple halde.

1. Kamera
2. 8" Dokunmatik ekran
3. RFID Sensörü
4. Kullanılmıyor
5. Kullanılmıyor
6. DO D1 GND: Wiegand çıkışı  
IN: Wiegand çıkışında başarılı komut geri bildirimi
7. Rehber isimlerini kaydetmek ve ayarları yedeklemek için mikro-SD kart okuyucu yuvası
8. NO COM NC: röle 2 kontakları  
IN GND: röle 2 aktivasyonu için giriş
9. Simplekey ünitesi için 33VDC V+ Pozitif besleme  
D2+ D2 -: Simplekey ünitesinin bağlantısı için RS485 D2  
D1+ D1- : Simplekey ünitesinin bağlantısı için RS485 D1  
GND: 33VDC negatif besleme ve RS485 D1, RS485 D2 için ortak
10. Bilgisayar bağlantısı için mikro-USB konektörü
11. Bağlantı klemensleri

**TX+ TX-** Aktarım için Ethernet Hattı  
**RX+ RX-** Alım için Ethernet Hattı  
**V+** 33VDC pozitif besleme  
**V- GND** 33VDC negatif besleme ve kilitleme için negatif  
**SE** Kilit pozitif  
**L L** Kullanılmıyor  
**RTE** RTE (yerel kapı açma girişi) veya DO (açık kapı bildirimi) programlanabilir girişi  
**DO** Kullanılmıyor  
**GND** RTE girişi için negatif  
**NC COM NO** Röle kontakları

**(RU)** Кнопочная панель из нержавеющей стали AISI 316 для встраивания заподлицо со стеной с 8-дюймовым емкостным сенсорным экраном повышенной видимости и небьющимся стеклом. Имеет сертификат IK08. Работает с настраиваемой графикой (список имен с поиском, виртуальные статические кнопки до 10 абонентов, алфавитный каталог, только числовой код до 8 цифр). Позволяет персонализировать виртуальные кнопки и отображать сообщения многоквартирного дома. Полностью настраивается с помощью программного обеспечения ViP Manager. Оснащена RFID-считывателем для активации местного замка, дополнительным реле для различных целей, бесконтактными датчиками и датчиками яркости для оптимального управления работой. Совместима со всеми функциями и продуктами системы ViP. Поставляется с аудио/видеоблоком арт. 4682HD, совместимым с видеоформатом H.264 и встраиваемой коробкой с потайными крепежными винтами.

1. Видеокамера
2. 8-дюймовый сенсорный дисплей
3. RFID-датчик
4. Не используется
5. Не используется
6. DO D1 GND: выход Wiegand  
IN: обратная связь о команде на выходе Wiegand
7. Слот для кардридера Micro-SD для сохранения в памяти имен каталога и резервных копий конфигураций
8. NO COM NC: контакты реле 2  
IN GND: вход для активации реле 2
9. V+: положительный вывод питания 33 В пост. тока для блока управления Simplekey  
D2+ D2 -: RS485 D2 для подключения к блоку управления Simplekey  
D1+ D1- : RS485 D1 для подключения к блоку управления Simplekey  
GND: отрицательный вывод питания 33 В пост. тока и общий для RS485 D1, RS485 D2
10. Разъем Micro-USB для подключения к компьютеру
11. Соединительные клеммы

**TX+ TX-** Линия передачи Ethernet  
**RX+ RX-** Линия приема Ethernet  
**V+** Положительный вывод питания 33 В пост. тока  
**V- GND** Отрицательный вывод питания 33 В пост. тока и отрицательный для замка  
**SE** Положительный вывод замка  
**L L** Не используется  
**RTE** Программируемый вход RTE (вход местного устройства открывания двери) или DO (сигнал открытия двери)  
**DO** Не используется  
**GND** Отрицательный вывод для входа RTE  
**NC COM NO** Контакты реле

**(PL)** Panel przyciskowy ze stali nierdzewnej AISI 316 podtynkowy, do montażu instalacji równo ze ścianą, 8-calowy pojemnościowy ekran dotykowy o dużej widoczności z szybką z nietłukącego się szkła. Posiada certyfikat IK08. Działanie z konfigurowalną grafiką (lista nazwisk z możliwością wyszukiwania, wirtualne przyciski statyczne do 10 użytkowników, katalog alfabetyczny, tylko kod numeryczny do maks. 8 cyfr). Umożliwia personalizację przycisków wirtualnych i wyświetlanie komunikatów wewnętrznych. W pełni konfigurowalny za pomocą oprogramowania ViP Manager. Wyposażony w czytnik RFID do aktywacji zamka lokalnego, dodatkowy przekaźnik do różnych zastosowań oraz czujniki zbliżeniowe i świetlne do optymalnego zarządzania działaniem. Jest kompatybilny ze wszystkimi funkcjami i produktami wchodzącymi w skład systemu ViP. Do zestawu należy zespół audio/video art. 4682HD kompatybilny z formatem video H.264 i puszka podtynkowa z ukrytymi śrubami mocującymi.

1. Kamera
2. Wyświetlacz z 8-calowym ekranem dotykowym
3. Czujnik RFID
4. Nieużywany
5. Nieużywany
6. DO D1 GND: wyjście Wiegand  
IN: Sygnał zwrotny wprowadzonego polecenia na wyjściu Wiegand
7. Gniazdo czytnika karty mikro-SD do zapisywania w pamięci nazwisk z listy kontaktów i kopii bezpieczeństwa konfiguracji
8. NO COM NC: styki przekaźnika 2  
IN GND: wejście do aktywacji przekaźnika 2
9. V+ : Dodatni zasilania 33 VDC dla centrali Simplekey  
D2+ D2 -: RS485 D2 do podłączania centrali Simplekey  
D1+ D1- : RS485 D1 do podłączania centrali Simplekey  
GND: Ujemny zasilania 33 VDC i wspólny dla RS485 D1, RS485 D2
10. Złącze mikro USB do podłączania do komputera
11. Zaciski połączeniowe

**TX+ TX-** Linia transmisyjna Ethernet  
**RX+ RX-** Linia odbiorcza Ethernet  
**V+** Dodatni zasilania 33 VDC  
**V- GND** Ujemny zasilania 33 VDC i ujemny dla zamka  
**SE** Dodatni dla zamka  
**L L** Nieużywany  
**RTE** Programowalne wejście RTE (wejście lokalnego otwierania drzwi) lub DO (sygnalizacja otwartych drzwi)  
**DO** Nieużywany  
**GND** Ujemny dla wejścia RTE  
**NC COM NO** Styki przekaźnika

**IT SCHEDA TECNICA**

<b>Display</b>	LCD, grafico, capacitivo, 8"
<b>Risoluzione (pixel)</b>	1280 x 720
<b>Microfono</b>	9.7 (ø), omnidirezionale
<b>Altoparlante</b>	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
<b>Tecnologie implementate</b>	Cancellazione dell'eco
<b>Tipo di sensore/obiettivo</b>	1/2.9" CMOS / 2.8 mm
<b>Angolo di visione (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Risoluzione (H x V - pixel)</b>	1280 x 720
<b>Compressione video</b>	H.264
<b>Tipo di alimentazione</b>	Alimentazione esterna, 33 VDC
<b>Assorbimento in stanby (W)</b>	13
<b>Assorbimento massimo (W)</b>	16
<b>Tipologia di chiamata</b>	Pulsanti, Digitale
<b>Tipologia di pulsanti</b>	Capacitivo
<b>Numero di pulsanti (n°)</b>	60
<b>Morsetti estraibili</b>	Sì
<b>Numero di ingressi/uscite (n°)</b>	2/1
<b>Lettore di prossimità integrato</b>	RFID MIFARE
<b>Porte di comunicazione</b>	RS485, Ethernet 10 MBIT/S
<b>Assegnazione indirizzo IP</b>	Auto IP, DHCP, Statico
<b>Grado di protezione IP / IK</b>	IP54 / IK08
<b>Temperatura di funzionamento (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Umidità di funzionamento (RH max - %) (%)</b>	25 ÷ 95

**EN TECHNICAL SPECIFICATION**

<b>Type of display</b>	Capacitive 8" graphic LCD
<b>Display resolution (pixel)</b>	1280 x 720
<b>Microphone</b>	9.7 (ø), omnidirectional
<b>Loudspeaker</b>	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
<b>Technologies implemented</b>	Echo cancelling
<b>Sensor/lens type</b>	1/2.9" CMOS / 2.8 mm
<b>Viewing angle (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Camera resolution (H x V - pixel)</b>	1280 x 720
<b>Video compression</b>	H.264
<b>Type of power supply</b>	External 33 VDC power supply
<b>Absorption in standby (W)</b>	13
<b>Maximum absorption (W)</b>	16
<b>Call type</b>	Buttons, Digital
<b>Type of buttons</b>	Capacitive
<b>Number of buttons (no.)</b>	60
<b>Removable terminals</b>	Yes
<b>Number of inputs/outputs (no.)</b>	2/1
<b>Built-in proximity reader</b>	MIFARE RFID
<b>Communication port</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>IP address assignment</b>	Auto IP, DHCP, Static
<b>IP / IK protection rating</b>	IP54 / IK08
<b>Operating temperature (°C)</b>	-25 to 55
<b>Operating humidity (max RH - %)</b>	25 to 95

**FR FICHE TECHNIQUE**

<b>Type d'afficheur</b>	LCD, graphique, capacitif, 8 pouces
<b>Résolution afficheur (pixels)</b>	1280 x 720
<b>Microphone</b>	9,7 (ø), omnidirectionnel
<b>Haut-parleur</b>	50 mm (Ø), 8 Ohms, 0,2 W
<b>Technologies utilisées</b>	Rattrapage automatique de l'écho
<b>Type de détecteur/objectif</b>	1/2.9" CMOS / 2,8 mm
<b>Angle de vision (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Résolution caméra (H x V - pixels)</b>	1280 x 720
<b>Compression vidéo</b>	H.264
<b>Type d'alimentation</b>	Alimentation extérieure, 33 Vcc
<b>Consommation à l'état de veille (W)</b>	13
<b>Consommation maximum (W)</b>	16
<b>Mode d'appel</b>	Boutons, Numérique
<b>Type de boutons</b>	Capacitif
<b>Nombre de boutons (qté)</b>	60
<b>Bornes amovibles</b>	Oui
<b>Nombre d'entrées/sorties (qté)</b>	2/1
<b>Lecteur de proximité intégré</b>	RFID MIFARE
<b>Ports de communication</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>Attribution adresse IP</b>	Auto IP, DHCP, Statique
<b>Indice de protection IP / IK</b>	IP54 / IK08
<b>Température de service (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Humidité de fonctionnement (RH max - %)</b>	25 ÷ 95

**NL TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Type display</b>	LCD, grafisch, capacitief 8"
<b>Resolutie display (pixel)</b>	1280 x 720
<b>Microfoon</b>	9,7 (ø), omnidirectioneel
<b>Luidspreker</b>	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
<b>Geïmplementeerde technologieën</b>	Echo-onderdrukking
<b>Type sensor/lens</b>	1/2,9" CMOS / 2,8 mm
<b>Kijkhoek (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Cameraresolutie (H x V - pixel)</b>	1280 x 720
<b>Videocompressie</b>	H.264
<b>Type voeding</b>	Externe voeding, 33 Vdc
<b>Verbruik in stand-by (W)</b>	13
<b>Maximaal stroomverbruik (W)</b>	16
<b>Type oproep</b>	Druktoetsen, digitaal
<b>Type drukknoppen</b>	Capacitief
<b>Aantal drukknoppen (nr.)</b>	60
<b>Uitneembare klemmen</b>	Ja
<b>Aantal in-/uitgangen (nr.)</b>	2/1
<b>Ingebouwde proximitylezer</b>	RFID MIFARE
<b>Communicatiepoorten</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>Toekenning IP-adres</b>	Auto IP, DHCP, Statisch
<b>Beschermingsgraad IP/IK</b>	IP54 / IK08
<b>Temperatuurbereik (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Relatieve luchtvochtigheid (RH max - %)</b>	25 ÷ 95

**DE TECHNISCHES DATENBLATT**

<b>Displaytyp</b>	LCD, grafisch, kapazitiv, 8"
<b>Displayauflösung (Pixel)</b>	1280 x 720
<b>Mikrofon</b>	9.7 (ø), omnidirektional
<b>Lautsprecher</b>	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0.2 W
<b>Eingesetzte Technologien</b>	Echounterdrückung
<b>Typ Sensor/Objektiv</b>	1/2.9" CMOS / 2.8 mm
<b>Sichtwinkel (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Kameraauflösung (H x V - Pixel)</b>	1280 x 720
<b>Videokompression</b>	H.264
<b>Versorgungsart</b>	Externe Versorgung, 33 VDC
<b>Leistungsaufnahme in Standby (W)</b>	13
<b>Leistungsaufnahme max. (W)</b>	16
<b>Ruftyp</b>	Tasten, Digital
<b>Art der Tasten</b>	Kapazitiv
<b>Anzahl der Tasten (Anz.)</b>	60
<b>Abnehmbare Klemmen</b>	Ja
<b>Anzahl der Eingänge/Ausgänge (Anz.)</b>	2/1
<b>Integrierter Proximity-Leser</b>	RFID MIFARE
<b>Kommunikations-Schnittstellen</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>IP-Adresszuweisung</b>	Auto IP, DHCP, Statisch
<b>Schutzart IP / IK</b>	IP54 / IK08
<b>Betriebstemperatur (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Betriebsfeuchtigkeit (RH max. - %)</b>	25 ÷ 95

**ES FICHA TÉCNICA**

<b>Tipo de pantalla</b>	LCD, gráfica, capacitiva, 8"
<b>Resolución de la pantalla (píxeles)</b>	1280 x 720
<b>Micrófono</b>	9,7 (ø), omnidireccional
<b>Altavoz</b>	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0,2 W
<b>Tecnologías implementadas</b>	Cancelación del eco
<b>Tipo de sensor/objetivo</b>	1/2.9" CMOS / 2,8 mm
<b>Ángulo de visión (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Resolución de la cámara (H x V - píxeles)</b>	1280 x 720
<b>Compresión de vídeo</b>	H.264
<b>Tipo de alimentación</b>	Alimentación externa, 33 Vcc
<b>Consumo en reposo (W)</b>	13
<b>Consumo máximo (W)</b>	16
<b>Tipo de llamada</b>	Pulsadores, digital
<b>Tipo de pulsadores</b>	Capacitivo
<b>Número de pulsadores (n.º)</b>	60
<b>Bornes extraíbles</b>	Sí
<b>Número de entradas/salidas (n.º)</b>	2/1
<b>Lector de proximidad integrado</b>	RFID MIFARE
<b>Puertos de comunicación</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>Asignación de la dirección IP</b>	Auto IP, DHCP, Estática
<b>Grado de protección IP / IK</b>	IP54 / IK08
<b>Temperatura de funcionamiento (°C)</b>	entre -25 y 55
<b>Humedad de funcionamiento (HR máx. - %)</b>	entre 25 y 95

**PT FICHA TÉCNICA**

<b>Tipo de visor</b>	LCD, gráfico, capacitivo, 8"
<b>Resolução do visor (píxel)</b>	1280 x 720
<b>Microfone</b>	9,7 (ø), omnidireccional
<b>Altifalante</b>	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0,2 W
<b>Tecnologias implementadas</b>	Cancelamento do eco
<b>Tipo de sensor/objectiva</b>	1/2,9" CMOS/2,8 mm
<b>Ângulo de visão (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Resolução câmara (H x V - píxel)</b>	1280 x 720
<b>Compressão vídeo</b>	H.264
<b>Tipo de alimentação</b>	Alimentação externa, 33 V CC
<b>Consumo em espera (W)</b>	13
<b>Consumo máximo (W)</b>	16
<b>Tipo de chamada</b>	Botões, Digital
<b>Tipo de botões</b>	Capacitivo
<b>Número de botões (n.º)</b>	60
<b>Bornes removíveis</b>	Sim
<b>Número de entradas/saídas (n.º)</b>	2/1
<b>Leitor de proximidade integrado</b>	RFID MIFARE
<b>Portas de comunicação</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>Atribuição de endereço IP</b>	Auto IP, DHCP, estático
<b>Grau de protecção IP/IK</b>	IP54/IK08
<b>Temperatura de funcionamento (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Humidade de funcionamento (HR máx. - %)</b>	25 ÷ 95

**TR TEKNİK BİLGİ KARTI**

<b>Ekran tipi</b>	LCD, grafik, kapasitif, 8"
<b>Ekran çözünürlüğü (piksel)</b>	1280 x 720
<b>Mikrofon</b>	9,7 (ø), çok-yönlü
<b>Hoparlör</b>	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
<b>Uygulanan teknoloji</b>	Eco iptali
<b>Sensör/objektif tipi</b>	1/2.9" CMOS / 2.8 mm
<b>Görüntüleme açısı (Y x D - °)</b>	83 x 67
<b>Kamera çözünürlüğü (Y x D - piksel)</b>	1280 x 720
<b>Video sıkıştırma</b>	H.264
<b>Besleme tipi</b>	Harici besleme, 33 VDC
<b>Stand-by modunda çekilen güç (W)</b>	13
<b>Çekilen maksimum güç (W)</b>	16
<b>Arama/çağrı tipi</b>	Düğmeler, Dijital
<b>Düğme tipi</b>	Kapasitif
<b>Düğmelerin numarası (no)</b>	60
<b>Çıkarılabilir klemensler</b>	Evet
<b>Giriş/çıkış sayısı (no)</b>	2/1
<b>Entegre yakınlık okuyucu</b>	RFID MIFARE
<b>İletişim portları</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/sn
<b>IP adresi ataması</b>	Otomatik IP, DHCP, Statik
<b>Koruma derecesi IP / IK</b>	IP54 / IK08
<b>Çalışma sıcaklığı (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Çalışma nemi (maks. BN - %)</b>	25 ÷ 95

**RU ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ**

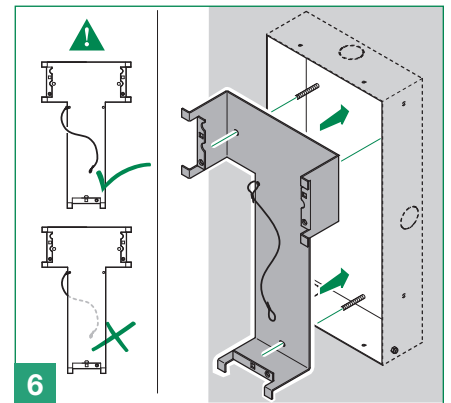
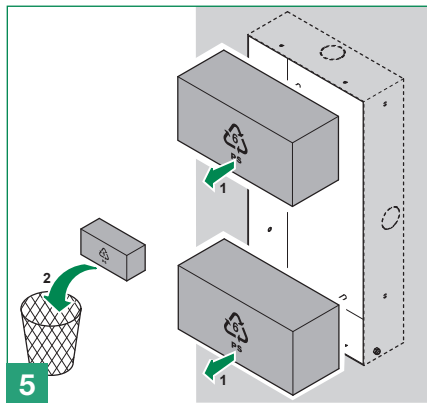
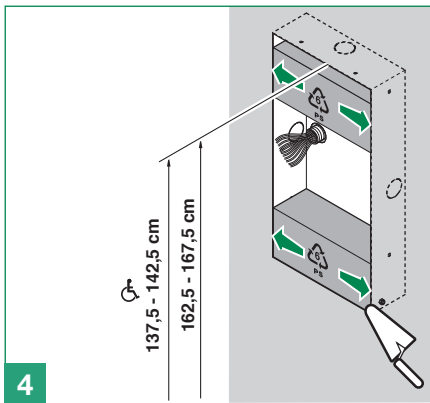
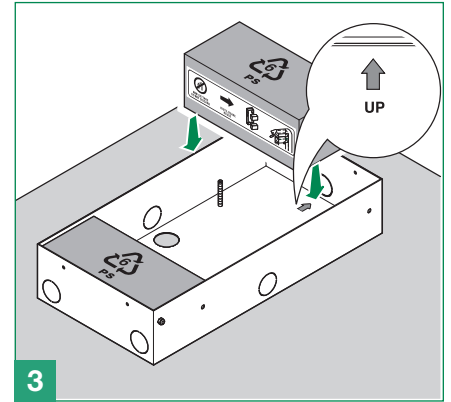
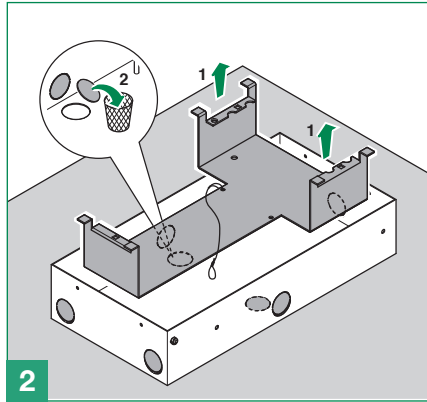
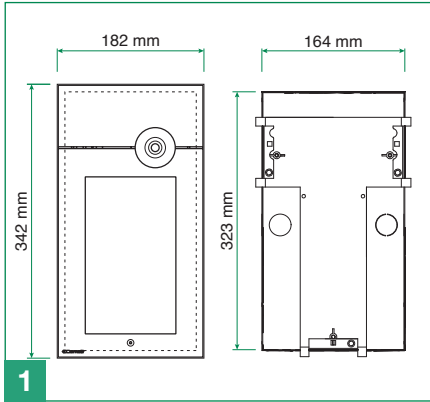
<b>Тип дисплея</b>	8-дюймовый графический емкостный ЖК-дисплей
<b>Разрешение дисплея (пиксели)</b>	1280 x 720
<b>Микрофон</b>	9,7 (ø), всенаправленный
<b>Громкоговоритель</b>	50 мм (Ø), 8 Ом, 0,2 Вт
<b>Используемые технологии</b>	Эхоподавление
<b>Тип сенсора/линзы</b>	1/2,9" CMOS/2,8 мм
<b>Угол обзора (Г x В - °)</b>	83 x 67
<b>Разрешение камеры (Г x В - пиксели)</b>	1280 x 720
<b>Сжатие видео</b>	H.264
<b>Тип питания</b>	Внешний источник питания, 33 В пост. тока
<b>Поглощение в режиме ожидания (Вт)</b>	13
<b>Максимальное поглощение (Вт)</b>	16
<b>Тип вызова</b>	Кнопочный, Цифровой
<b>Тип кнопок</b>	Емкостный
<b>Количество кнопок (шт.)</b>	60
<b>Съемные клеммы</b>	Да
<b>Количество входов/выходов (шт.)</b>	2/1
<b>Встроенный бесконтактный считыватель</b>	RFID MIFARE
<b>Коммуникационные порты</b>	RS485, Ethernet 10 Мбит/с
<b>Присвоение IP-адреса</b>	Автоматический IP, DHCP, статический
<b>Степень защиты IP/IK</b>	IP54/IK08
<b>Рабочая температура (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Влажность при эксплуатации (макс. отн. влажность, %)</b>	25 ÷ 95

**PL KARTA TECHNICZNA**

<b>Typ wyświetlacza</b>	LCD, graficzny, pojemnościowy 8-calowy
<b>Rozdzielczość wyświetlacza (piksele)</b>	1280 x 720
<b>Mikrofon</b>	9,7 (ø), wielokierunkowy
<b>Głośnik</b>	50 mm (Ø), 8 omów, 0,2 W
<b>Wdrożone technologie</b>	Usuwanie echa
<b>Typ czujnika/obiektywu</b>	1/2,9" CMOS / 2,8 mm
<b>Kąt widzenia (H x V - °)</b>	83 x 67
<b>Rozdzielczość kamery (H x V - piksele)</b>	1280 x 720
<b>Kompresja wideo</b>	H.264
<b>Typ zasilania</b>	Zasilanie zewnętrzne, 33 VDC
<b>Pobór mocy w trybie oczekiwania (W)</b>	13
<b>Maksymalny pobór mocy (W)</b>	16
<b>Typ połączeń</b>	Przyciski, cyfrowe
<b>Typ przycisków</b>	Pojemnościowe
<b>Liczba przycisków (liczba)</b>	60
<b>Wyciągane zaciski</b>	Tak
<b>Liczba wejść/wyjść (liczba)</b>	2/1
<b>Wbudowany czytnik zbliżeniowy</b>	RFID MIFARE
<b>Porty komunikacji</b>	RS485, Ethernet 10 Mbit/s
<b>Przydzielanie adresu IP</b>	Auto IP, DHCP, Statyczny
<b>Stopień ochrony IP / IK</b>	IP54 / IK08
<b>Temperatura robocza (°C)</b>	-25 ÷ 55
<b>Wilgotność robocza (maks. WW - %)</b>	25 ÷ 95

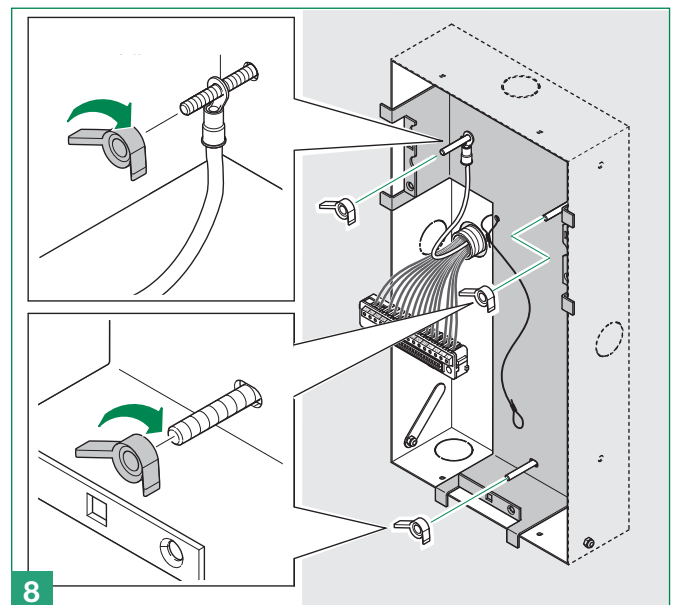
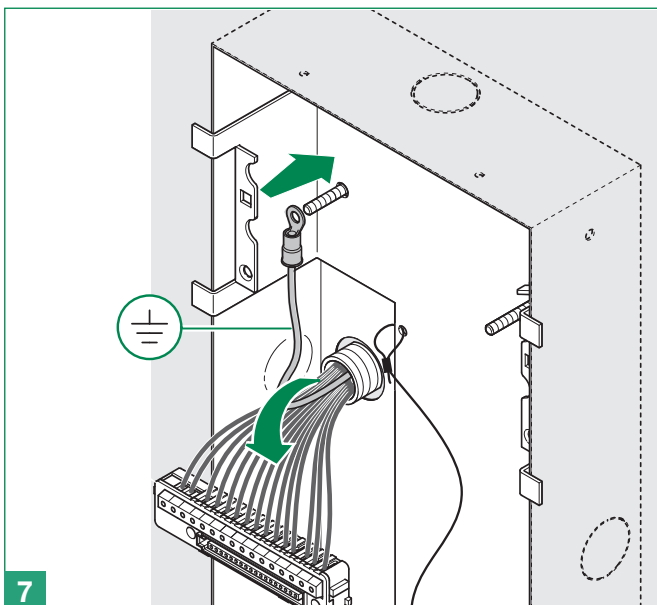
(IT) Istruzioni di montaggio  
 (EN) Mounting instructions  
 (FR) Notice d'installation  
 (NL) Montage-instructies  
 (DE) Montageanweisungen

(ES) Instrucciones de montaje  
 (PT) Instruções de montagem  
 (RU) Инструкции по монтажу  
 (TR) Montaj talimatları  
 (PL) Instrukcja montażu

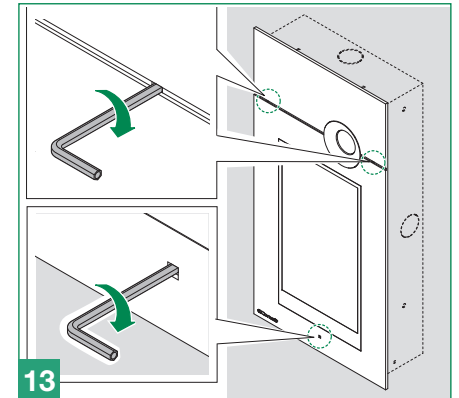
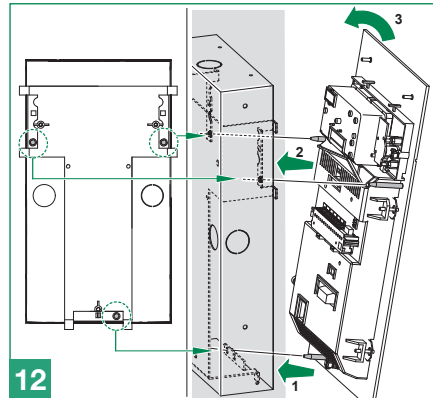
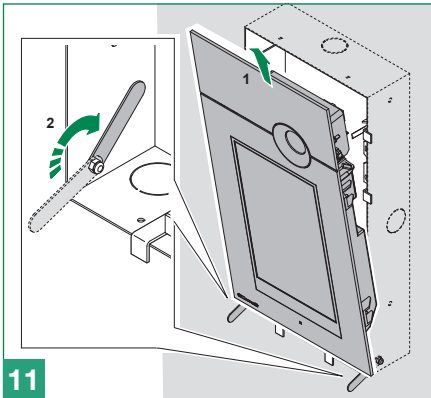
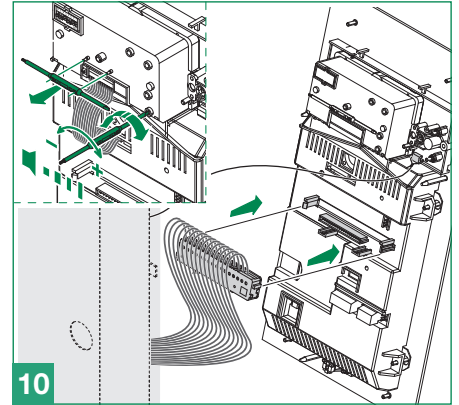
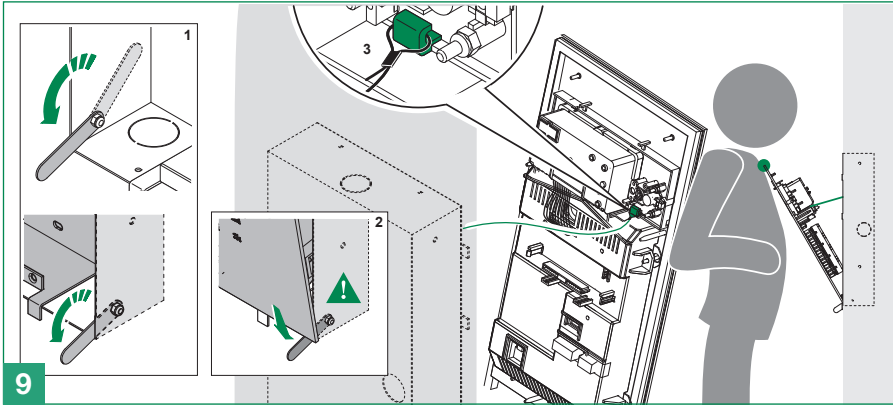


(IT) Messa a terra funzionale  
 (EN) Functional earthing  
 (FR) Mise à la terre fonctionnelle  
 (NL) Functionele aarding  
 (DE) Funktionserdung

(ES) Puesta a tierra funcional  
 (PT) Ligação à terra funcional  
 (RU) Эффективное заземление  
 (TR) Fonksiyonel topraklama  
 (PL) Uziemienie funkcjonalne

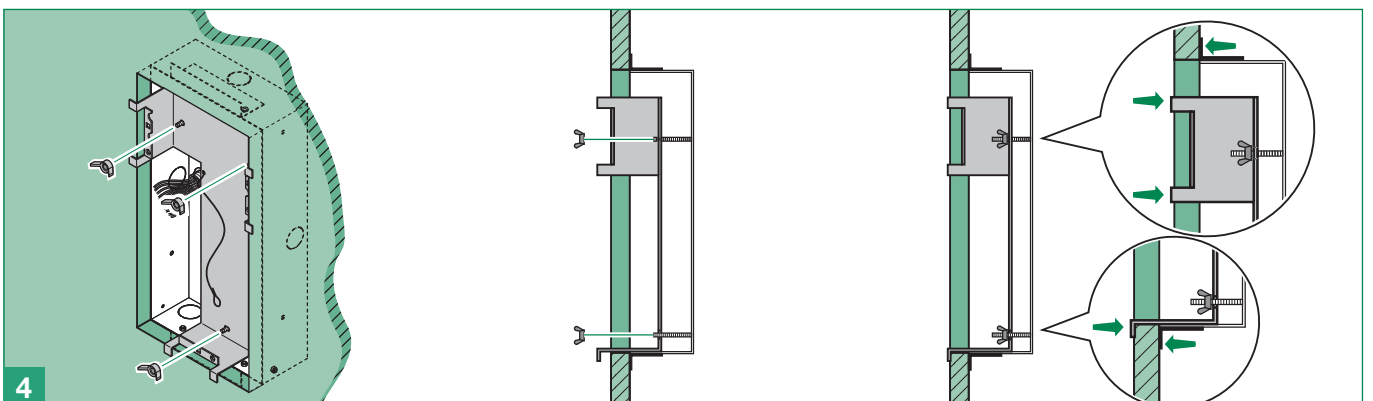
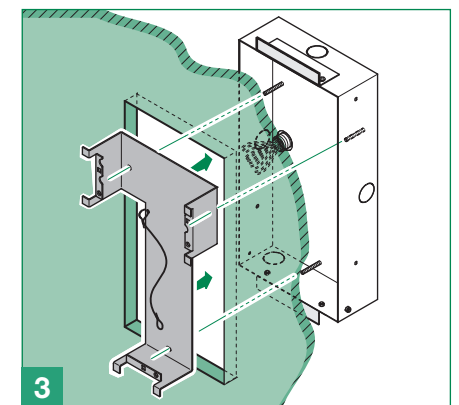
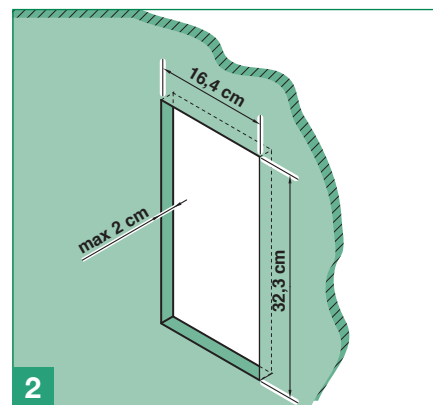
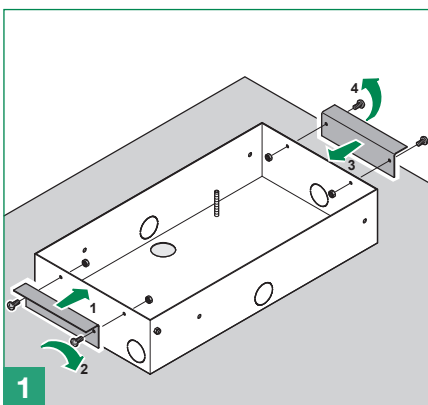






- Ⓘ Montaggio pulsantiera a pannello
- Ⓔ Mounting entrance panel
- Ⓕ Montage platine de rue à panneau
- Ⓖ Montage deurstation met paneel
- Ⓗ Montage der Türstation

- Ⓔ Montaje de la placa de calle en panel
- Ⓕ Montagem da botoneira de painel
- Ⓖ Монтаж кнопочной панели
- Ⓗ Düğme paneli montajı
- Ⓗ Montaż przycisków na panelu



**(IT)** Per informazioni complete sulle funzioni e prestazioni fare riferimento al manuale dell'art. 4682HD a corredo.

Procedere secondo una delle 2 modalità di programmazione descritte di seguito:

**I. Programmazione da modulo Touch.** Consente di effettuare le configurazioni base in modo semplice e veloce per la messa in funzione del dispositivo: gestione utenti (aggiungi, modifica e cancella utente), selezione della lingua di utilizzo, gestione codici di accesso, etc.

**II. Programmazione tramite software ViP Manager (scaricabile gratuitamente dal sito [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

In aggiunta alle configurazioni base, consente la configurazione completa e personalizzata: modifica del layout di chiamata (pulsanti o chiamata digitale con codice), impostazione screensaver predefinito o personalizzato, attivazione chiavi RFID, impostazione messaggio di benvenuto, personalizzazione dei pulsanti con l'aggiunta di immagini o loghi aziendali, etc.

**(EN)** For further information on functions and characteristics, please refer to the manual for art. 4682HD supplied.

Proceed in accordance with one of the 2 programming methods described below:

**I. Programming via Touch module.** This can be used to perform basic configurations quickly and easily, for device startup: manage users (add, edit and delete user), select operating language, manage access codes...

**II. Programming via ViP Manager software (available to download free of charge from the website [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

In addition to the basic configurations, this allows full and customised programming: change call layout (buttons or digital call with code), set a pre-saved or custom screensaver, activate RFID keys, set welcome message, customise buttons by adding images or company logos...

**(FR)** Pour des informations plus complètes sur les fonctions et les performances, consulter le manuel de l'art. 4682HD (compris).

Procéder selon l'une des 2 modalités de programmation décrites ci-après :

**I. Programmation à partir du module Touch.** Permet de procéder aux configurations de base, rapidement et en toute simplicité, pour la mise en service du dispositif : gestion résidents (ajouter, modifier et supprimer un résident), sélection de la langue, gestion des codes d'accès...

**II. Programmation via le logiciel ViP Manager (à télécharger gratuitement sur le site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

En supplément des configurations de base, permet de procéder à la configuration complète et personnalisée : modification du layout d'appel (boutons ou appel numérique avec code), réglage du fond d'écran prédéfini ou personnalisé, activation badges RFID, réglage du message de bienvenue, personnalisation des boutons avec images ou logos d'entreprises...

**(NL)** Raadpleeg voor meer informatie over de functies en prestaties de meegeleverde handleiding van art. 4682HD.

Volg een van de twee onderstaande programmeringsmethodes:

**I. Programmering via Touch-module.** Voor het eenvoudig en snel uitvoeren van basisconfiguraties voor de inbedrijfstelling van het toestel: gebruikersbeheer (gebruiker toevoegen, wijzigen en wissen), keuze van gebruikstaal, beheer van toegangscode's, enz.

**II. Programmering via de software ViP Manager (die gratis kan worden gedownload via de website [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

Naast de basisconfiguraties is een complete en gepersonaliseerde configuratie mogelijk: wijziging van de oproep-layout (drukknoppen of digitale oproep met code), instelling van voorgedefinieerde of gepersonaliseerde screensaver, activering RFID-sleutels, instelling van welkomstbericht, personalisering van de drukknoppen met toevoeging van afbeeldingen of bedrijfslogo's, enz.

**(DE)** Ausführliche Informationen zu den Funktionen und Leistungsmerkmalen finden Sie im mitgelieferten Handbuch des Art. 4682HD.

Gehen Sie gemäß einer der nachfolgend beschriebenen 2 Programmierarten vor:

**I. Programmierung über das Touch-Modul.** Es ermöglicht auf einfache und schnelle Weise Grundkonfigurationen für die Geräteinbetriebnahme vorzunehmen: Teilnehmerverwaltung (Teilnehmer hinzufügen, ändern und löschen), Auswahl der Bediensprache, Verwaltung der Zugangscodes...

**II. Programmierung mit der Software ViP Manager (kostenloser Download unter [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

Zusätzlich zu den Grundkonfigurationen erlaubt es eine vollständige und kundenspezifische Konfiguration: Änderung des Anruf-Layouts (Tasten oder digitaler Ruf mit Code), Standard- oder kundenspezifische Bildschirmschoner-Einstellung, Aktivierung der RFID-Schlüssel, Einstellung der Begrüßungsnachricht, Anpassung der Tasten durch Hinzufügen von Bildern oder Firmenlogos...

**(ES)** Para mayor información sobre las funciones y prestaciones, véase el manual del art. 4682HD suministrado.

Proceder según una de las dos modalidades de programación descritas a continuación:

**I. Programación desde el módulo pantalla táctil.** Permite realizar las configuraciones básicas de forma sencilla y rápida para la puesta en marcha del dispositivo: gestión de usuarios (añadir, modificar y borrar a un usuario), selección del idioma de uso, gestión de los códigos de acceso...

**II. Programación mediante el software ViP Manager (que se puede descargar gratuitamente en el sitio [web pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

Además de las configuraciones básicas, permite la configuración completa y personalizada: modificación del layout de llamada (pulsadores o llamada digital con código), configuración del salvapantallas predefinido o personalizado, activación de llaves RFID, configuración del mensaje de bienvenida, personalización de los pulsadores con imágenes o logotipos de la empresa...

**(PT)** Para informações completas sobre funções e desempenhos, consultar o manual do art. 4682HD fornecido.

Proceder segundo um dos 2 modos de programação descritos de seguida:

**I. Programação a partir do módulo touch.** Permite realizar configurações básicas de uma forma simples e rápida para colocar o dispositivo em funcionamento: gestão de utilizadores (adicionar, modificar e eliminar utilizador), selecção do idioma de utilização, gestão dos códigos de acesso...

**II. Programação através do software ViP Manager (transferir gratuitamente a partir do website [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

Além das configurações básicas, permite a configuração completa e personalizada: alterar o esquema do ecrã de chamada (botões ou chamada digital com código), configuração predefinida ou personalizada da protecção de ecrã, activação de chaves RFID, configuração da mensagem de boas-vindas, personalização dos botões adicionando imagens ou logótipos da empresa...

**(RU)** За исчерпывающей информацией о функциях и характеристиках обращайтесь к прилагаемому руководству по эксплуатации арт. 4682HD.

Используйте один из 2-х нижеописанных режимов программирования:

**I. Программирование с сенсорного модуля.** Позволяет просто и быстро выполнять базовые конфигурации для ввода устройства в эксплуатацию: управление пользователями (добавление, редактирование и удаление пользователя), выбор языка использования, управление кодами доступа и т.д.

**II. Программирование с помощью ПО ViP Manager (бесплатно загружается с сайта [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

Помимо базовых настроек позволяет выполнять полную и персонализированную конфигурацию, включая изменение раскладки вызова (кнопки или цифровой вызов с кодом), установку заставки по умолчанию или индивидуальной заставки, активацию RFID-ключей, установку приветственного сообщения, настройку кнопок с добавлением изображений или логотипов компаний и т.д.

**(TR)** Fonksiyonlar ve performansla ilgili tüm bilgiler için, ürünle birlikte verilen ürün no. 4682HD kılavuzuna bakınız.

Aşağıdaki 2 programlama modundan birini seçerek işlem yapınız:

**I. Touch/dokunmatik modülden programlama.** Cihazın devreye alınması için basit ve hızlı bir şekilde temel konfigürasyonları gerçekleştirmenize olanak tanır: kullanıcıların yönetimi (kullanıcı ekleme, değiştirme ve silme), kullanım dilinin seçimi, erişim kodlarının yönetimi...

**II. ViP Manager yazılımını kullanarak programlama ([pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com) internet sitesinden ücretsiz indirilebilir).**

Temel konfigürasyonlara ek olarak, eksiksiz ve özelleştirilmiş konfigürasyona izin verir: çağrı düzeninin değiştirilmesi (düğmeler veya kodlu dijital arama), varsayılan veya özelleştirilmiş ekran koruyucunun ayarlanması, RFID tuşlarının etkinleştirilmesi, hoş geldin mesajının ayarlanması, görüntüler veya şirket logolarının eklenmesiyle düğmelerin özelleştirilmesi...

**(PL)** Pełne informacje na temat funkcji i wydajności można znaleźć w podręczniku art. 4682HD.

Należy postępować zgodnie z jednym z 2 trybów programowania opisanych poniżej:

**I. Programowanie z modułu dotykowego.** Umożliwia łatwe i szybkie przeprowadzenie konfiguracji podstawowych w celu uruchomienia urządzenia: zarządzanie użytkownikami (dodawanie, edytowanie i usuwanie użytkownika), wybór języka użytkownika, zarządzanie kodami dostępu...

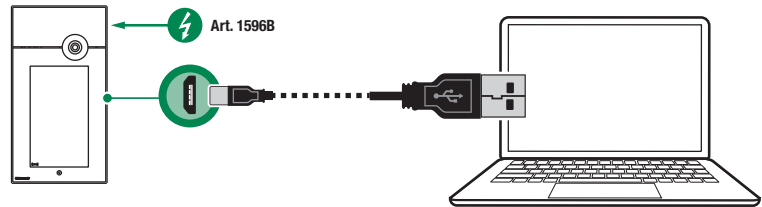
**II. Programowanie za pomocą oprogramowania ViP Manager (które można bezpłatnie pobrać ze strony internetowej [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).**

Oprócz konfiguracji podstawowych umożliwia ono przeprowadzenie całkowitej i niestandardowej konfiguracji: modyfikację układu połączenia (przyciski lub połączenie cyfrowe za pomocą kodu), ustawienie domyślnego lub niestandardowego wygaszacza ekranu, aktywację kluczy RFID, ustawienie wiadomości powitalnej, dostosowanie przycisków do indywidualnych wymogów poprzez dodanie ilustracji lub logo firmy...

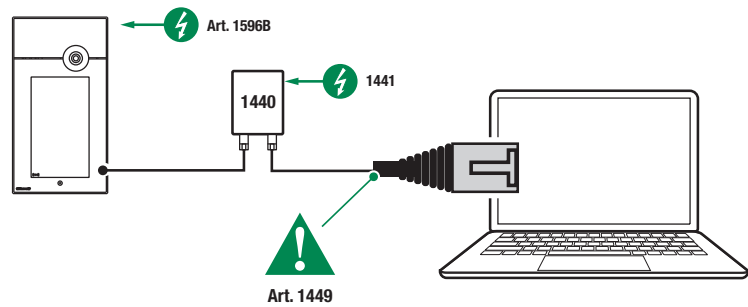
- Ⓜ Programmazione tramite Vip Manager
- Ⓜ Programming via ViP Manager
- Ⓜ Programmation à travers VIP Manager
- Ⓜ Programming via ViP Manager
- Ⓜ Programmierung über Vip Manager

- Ⓜ Programación mediante ViP Manager
- Ⓜ Programação através de ViP Manager
- Ⓜ Программирование с помощью Vip Manager
- Ⓜ ViP Manager ile programlama
- Ⓜ Programowanie za pośrednictwem ViP Manager

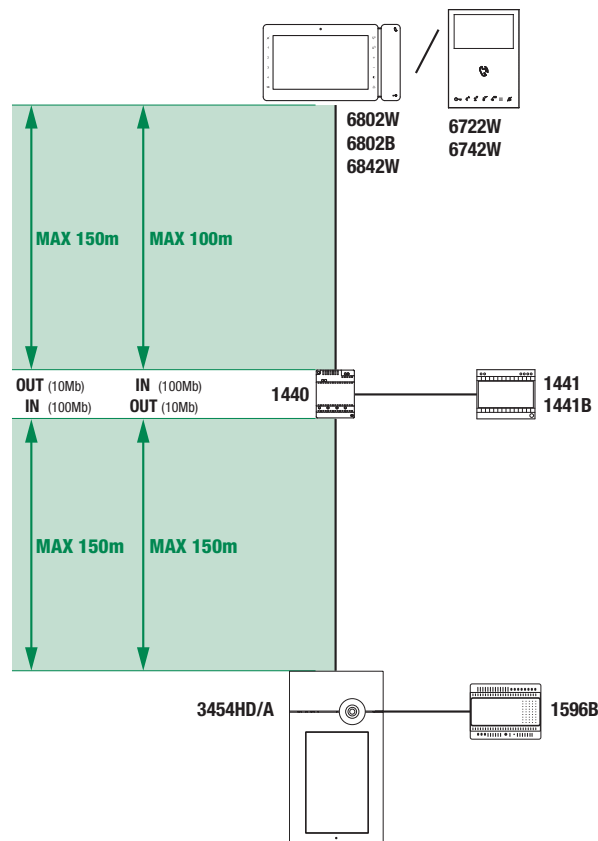
- Ⓜ Collegamento tramite Micro-USB
- Ⓜ Connection via Micro-USB
- Ⓜ Connexion via Micro-USB
- Ⓜ Verbinding via Micro-USB
- Ⓜ Verbindung über Micro-USB
- Ⓜ Conexión mediante Micro-USB
- Ⓜ Ligaçao através de Micro USB
- Ⓜ Подключение через Micro-USB
- Ⓜ Mikro-USB üzerinden bağlantı
- Ⓜ Połączenie za pośrednictwem mikro-USB



- Ⓜ Collegamento tramite rete LAN
- Ⓜ Connection via LAN
- Ⓜ Connexion via réseau LAN
- Ⓜ Verbinding via LAN-netwerk
- Ⓜ Verbindung über LAN-Netz
- Ⓜ Conexión mediante red LAN
- Ⓜ Ligaçao através de rede LAN
- Ⓜ Подключение через локальную сеть
- Ⓜ LAN ağı üzerinden bağlantı
- Ⓜ Połączenie za pośrednictwem sieci LAN

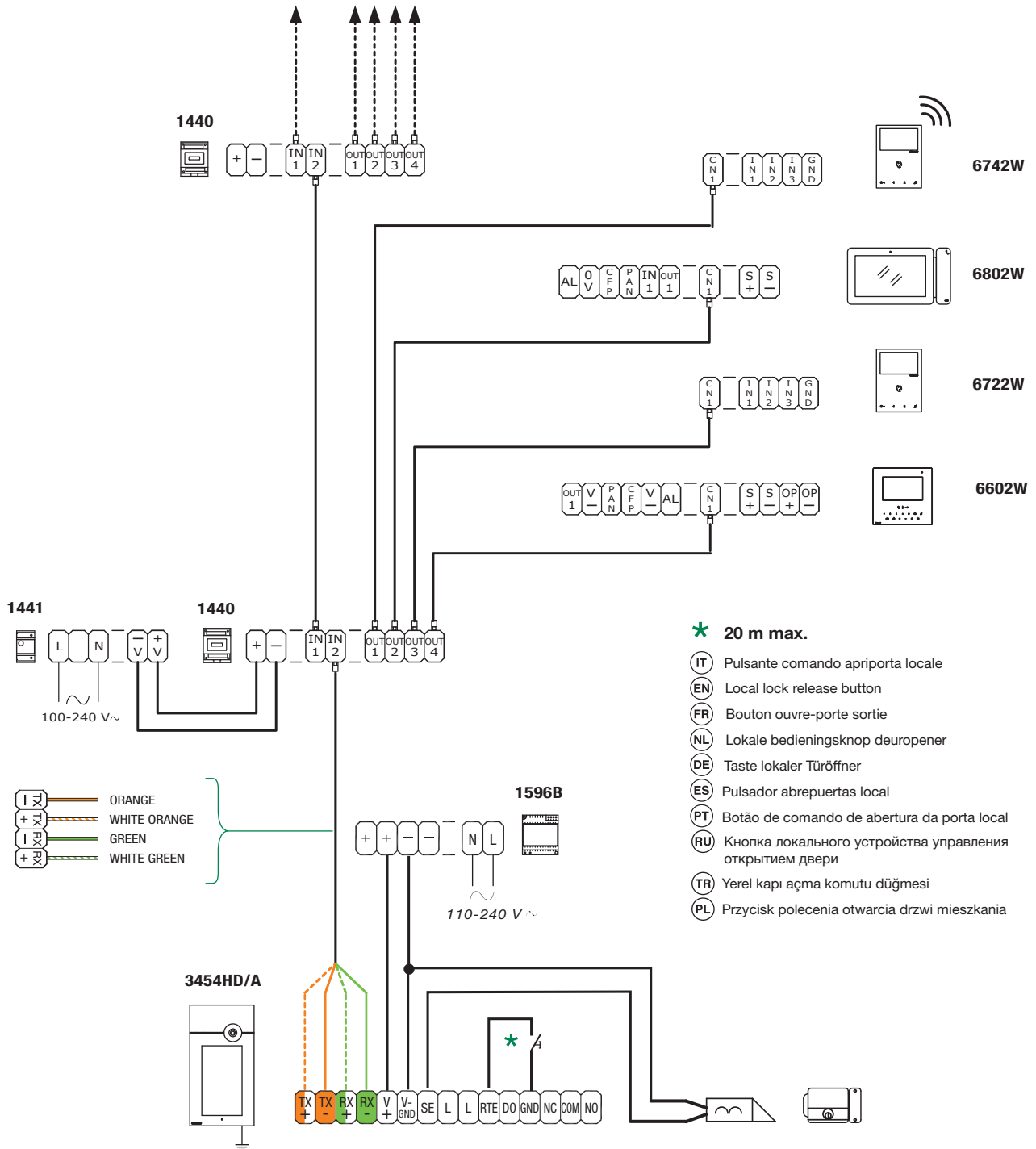


- Ⓜ Distanze di collegamento
- Ⓜ Distances de connexion
- Ⓜ Anschlussabstände
- Ⓜ Distâncias de ligação
- Ⓜ Bağlantı mesafeleri
- Ⓜ Connection distances
- Ⓜ Aansluitafstanden
- Ⓜ Distancias de conexión
- Ⓜ Расстояния для подключений
- Ⓜ Odległości połączenia



- Ⓘ Schema di collegamento
- Ⓔ Schéma de connexion
- Ⓕ Anschlussplan
- Ⓖ Esquema de ligação
- Ⓓ Bağlantı şemaları

- Ⓔ Wiring diagram
- Ⓗ Aansluitschema
- Ⓔ Esquema de conexión
- Ⓐ Схема соединений
- Ⓐ Schemat połączeniowy



\* 20 m max.

- Ⓘ Pulsante comando apriporta locale
- Ⓔ Local lock release button
- Ⓕ Bouton ouvre-porte sortie
- Ⓖ Lokale bedieningsknop deuropener
- Ⓓ Taste lokaler Türöffner
- Ⓔ Pulsador abrepuertas local
- Ⓗ Botão de comando de abertura da porta local
- Ⓔ Кнопка локального устройства управления открытием двери
- Ⓐ Yerel kapı açma komutu düğmesi
- Ⓐ Przycisk polecenia otwarcia drzwi mieszkania

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 02/2021  
cod. 2G40002670